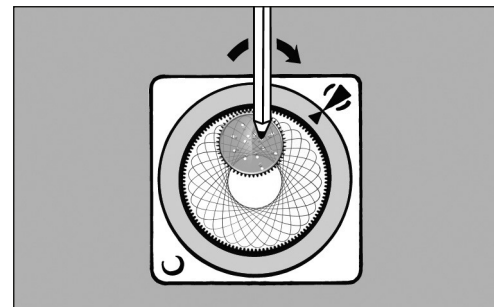
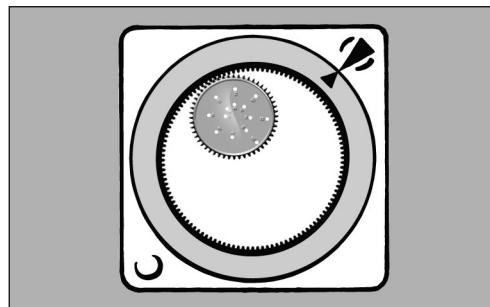
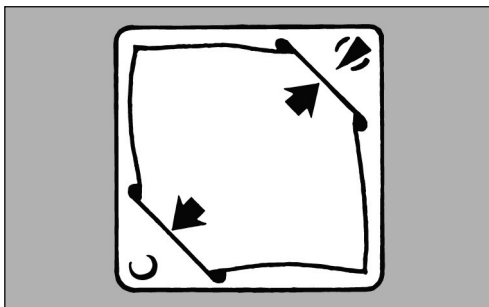


Spiral Designer

6+



Ravensburger



D

Lege den Malrahmen vor dir auf den Tisch und stecke die beiden gegenüberliegenden Ecken eines Bogen Papiers in den Malrahmen.

Lege den Zahnkranz (Pfeil auf Pfeil) auf das Papier im Malrahmen. Wähle eines der Zahnräder aus und lege dieses so unter den Zahnkranz, dass die Zähne ineinandergreifen. Je nachdem, welches der Löcher im Zahnrad du auswählst, kannst du verschiedene Spiral-Bilder zeichnen.

Drehe das Zahnrad langsam, mit Hilfe deines Filzstiftes, so lange im Kreis bis du wieder auf den Anfangspunkt triffst. Wenn du mehrere verschiedene Spiral-Bilder übereinander malst, entstehen immer neue Muster.

F

Installe le pupitre sur la table devant toi et insère les deux coins opposés d'une feuille de papier dans les fentes.

Place l'anneau cranté (les deux flèches l'une en face de l'autre) sur la feuille dans le pupitre. Choisis une des roues crantées et place-la à l'intérieur de l'anneau de manière à ce que les dents s'insèrent les unes dans les autres. Selon le trou dans lequel tu places ton stylo, tu peux dessiner différents motifs en spirale.

Fais tourner doucement la roue crantée le long du bord intérieur de l'anneau à l'aide de ton stylo jusqu'à ce que tu sois revenu(e) à ton point de départ. En superposant différents motifs, tu obtiens des modèles sans cesse différents.

I

Disponi la base in plastica davanti a te sul tavolo, poi infila i due angoli opposti di un foglio di carta nelle fessure apposite della base.

Appoggia il cerchio esterno (freccia su freccia) sul foglio di carta della base. Scegli uno dei dischetti dentati e inseriscilo in modo che i suoi dentini ingranino con quelli del bordo esterno. A seconda di quale foro scegli, potrai disegnare diverse immagini di divertenti spirali.

Con l'aiuto del pennarello, fai ruotare lentamente il dischetto dentato con movimenti circolari, fin non giungere nuovamente al punto di partenza. Disegnando più immagini a spirale, una sopra l'altra, otterrai delle fantasie sempre nuove e accattivanti.

NL

Leg het tekenraam voor je op tafel en steek de beide tegenoverliggende hoeken van een vel papier in het tekenraam.

Leg de tandkrans (pijl op pijl) op het papier in het tekenraam. Kies één van de tandwielen uit en leg dat zo onder de tandkrans, dat de tanden in elkaar grijpen. Afhankelijk van welk gat in het tandwiel je uitkiest, kun je verschillende spiraal-afbeeldingen tekenen.

Draai het tandwiel langzaam, met behulp van een viltstift net zo lang in de cirkel tot je weer op het uitgangspunt bent. Als je meer verschillende spiralen over elkaar tekent, ontstaan steeds weer nieuwe patronen.

GB USA

Place the drawing frame on the table in front of you and insert a sheet of paper, tucking the two opposite corners into the frame.

Place the design disc (arrow to arrow) on the paper inside the drawing frame. Select one of the design discs and place it under the ring so that the teeth connect. Now you can draw different spiral designs depending on which holes you select inside the disc.

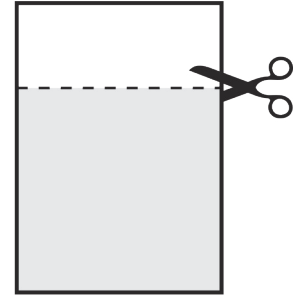
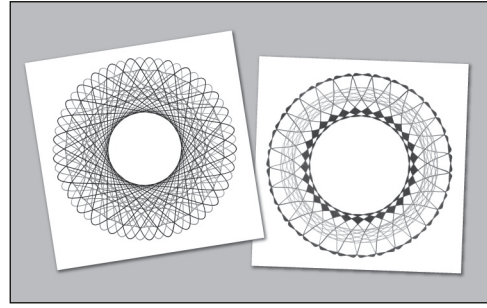
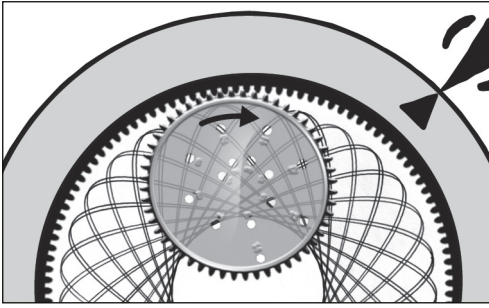
Rotate the disc slowly using your felt-tip pen until you reach the starting point again. You can create all sorts of patterns by drawing one spiral design over another.

E

Pon el soporte delante de ti encima de la mesa e introduce las dos esquinas opuestas de un folio de papel en el soporte.

Coloca el aro dentado sobre el papel que has puesto en el soporte de tal forma que la flecha del aro coincida con la del soporte. Escoge una de las ruedas dentadas y ponla debajo del aro de modo que los dientes encajen entre sí. Puedes crear diferentes dibujos en espiral según qué agujero de la rueda elijas.

Con la ayuda de un rotulador, gira la rueda dentada lentamente en círculo hasta llegar al punto en el que empezaste. Si haces varios dibujos en espiral uno sobre el otro, conseguirás diseños nuevos cada vez.



Zeichne ein Spiral Bild, bis du wieder den Anfangspunkt triffst. Um ein cooles Bild zu zeichnen, versetzt du dein Zahnrad nun um einen Zahn nach rechts. Zeichne nun mit der anderen Farbe dasselbe Muster nochmal. Den Vorgang wiederholst du ein paar Mal. Wechsle die Farben jedes Mal ab.

Lass deiner Kreativität freien Lauf und male deine Spiral Bilder bunt aus. Lasse immer eine Fläche aus oder male sie abwechselnd in unterschiedlichen Farben an. So entstehen immer wieder neue spannende Bilder.

Hast du schon so viele Spiral-Bilder gemalt, dass du keine Blätter mehr hast? Dann schneide dir einfach neue Blätter im Format 21 x 21 cm (entspricht der kurzen Seite eines DIN A4-Blattes) zu.

Dessine une spirale jusqu'à ce que tu reviennes à ton point de départ. Pour obtenir une fantastique image, déplace ta roue dentée, d'une dent vers la droite. Reproduis de nouveau le même motif d'une autre couleur. Recommence ainsi plusieurs fois en changeant de couleur à chaque fois.

Laisse libre cours à ton imagination et colorie tes images spirales. Laisse toujours une zone non coloriée ou alterne les couleurs. Tes modèles seront ainsi sans cesse différents et plein de surprises.

Tu as dessiné tellement de spirales que tu es à court de feuilles ? Découpe-en simplement de nouvelles au format 21 x 21 cm (soit la largeur d'une feuille A4 standard.)

Completa il tuo quadro a spirale continuando a disegnare fino a quando raggiungi di nuovo il punto di partenza. Per realizzare una fantastica immagine in, sposta la ruota dentata di un dente verso destra, poi disegna la stessa immagine utilizzando l'altro colore. Ripeti questo procedimento un paio di volte cambiando sempre i colori.

Dai spazio alla tua creatività e decora i tuoi disegni a spirali con vari colori. Se ti piace, puoi lasciare in bianco alcune caselle oppure colorarne altre alternando diverse tonalità. In questo modo, creerai sorprendenti disegni a spirali sempre nuovi.

Hai disegnato tante immagini a spirali e la carta è finita? Allora chiedi ad un adulto di tagliarti altri fogli quadrati nel formato 21 x 21 (che corrisponde al lato corto di un foglio standard A4).

Teken een spiraalafbeelding totdat je weer bij het beginpunt komt. Om een coole afbeelding te tekenen, verplaats de tandwiel nu één tand naar rechts. Teken nu met de andere kleur hetzelfde patroon nog een keer. Dit proces herhaal je een paar keer. Wissel elke keer van kleur.

Laat je creativiteit de vrije loop en kleur je spiraal-ontwerpen kleurrijk in. Laat steeds een vlak open of kleur ze afwisselend in met verschillende kleuren. Zo ontstaan steeds weer nieuwe spannende ontwerpen.

Heb je al zo veel spiraal-afbeeldingen gemaakt, dat je geen papier meer hebt? Dan knip je gewoon nieuwe vellen papier uit van 21 x 21 cm (komt overeen met de korte zijde van een DIN A4 vel).

Draw a spiral design until you come back to the point where you started. Now move your design disc one notch to the right to draw a cool design. Draw the same pattern again in a different colour. Repeat this process several times. Alternate between the colours each time.

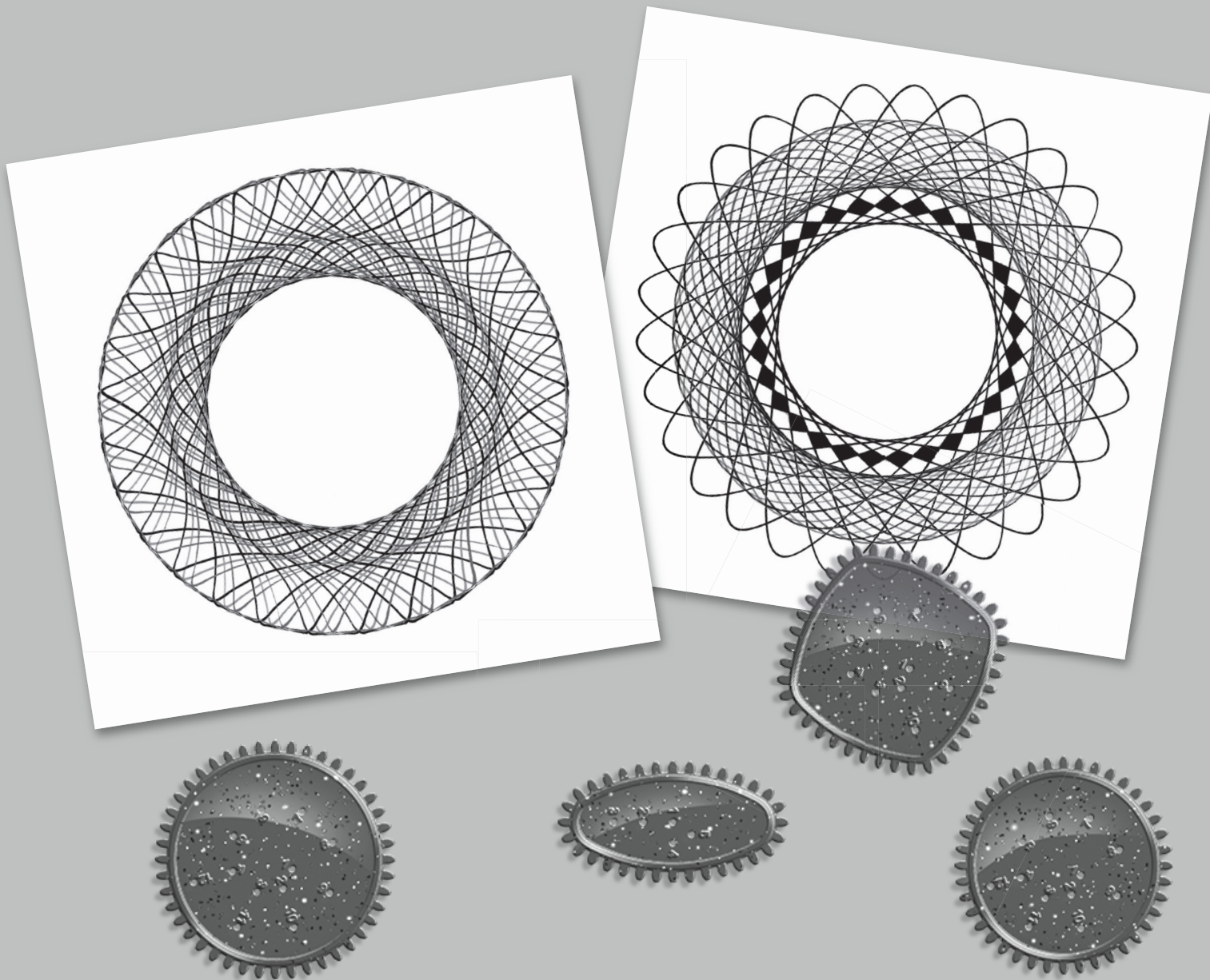
Deja volar tu creatividad y colorea tus dibujos en espiral. Deja siempre una superficie sin pintar o píntala alternativamente de diferentes colores. Así crearás un fascinante dibujo nuevo cada vez.

So many spiral designs completed that you've run out of paper? Simply cut some new sheets measuring 21 x 21 cm (the short side of an A4 sheet) (8.25 x 8.25 inches).

Traza un dibujo en espiral hasta que vuelvas a encontrar el punto de inicio. Para hacer un dibujo alucinante, desplaza la rueda dentada un diente hacia la derecha. Ahora traza el mismo dibujo pero con un color diferente. Repite este procedimiento un par de veces cambiando cada vez de color.

Let your imagination run riot and colour in your spiral pictures with bright colours. Always leave one area out or colour it in with different colours each time. This means you'll always be creating new, exciting pictures.

¿Has hecho tantos dibujos en espiral que te has quedado sin hojas? Si es así, simplemente recorta hojas nuevas con un formato de 21 x 21 cm (la medida correspondiente al lado más corto de un folio DIN A4).



© 2020

Ravensburger Verlag GmbH • Postfach 2460 • D-88194 Ravensburg • www.ravensburger.com

Distr. CH: Carlit + Ravensburger AG • Grundstr. 9 • CH-5436 Würenlos

Jeux Ravensburger S.A.S. • 21, rue de Dornach • F-68120 Pfastatt

Ravensburger S.r.l. • Via Enrico Fermi, 20 • I-20090 Assago (MI)

Ravensburger BV • Postbus 289 • NL-3800 AG Amersfoort

Ravensburger NV/SA • Brussels International Trade Mart Atomiumsquare – W. Chicago 413 • Box 357 • B-1020 Brussel/Bruelles

Ravensburger Ltd. • Unit 1, Avonbury Business Park • Howes Lane • Bicester OX26 2UB, GB

Ravensburger Ibérica S.L.U. C / Raimundo Fernández Villaverde, 61 • 28003 Madrid, España

238154

Ravensburger